

PARDOMOEAN-BATAK

Hinarearhon ni
H. MY. „PARDOMOEAN-BATAK“
di Tarotoeng
ganoep ari Kamis so padohot ari na
pinormoeliaän

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROTOENG

W.D. DIRECTEUR—HOOFDREDACTEUR
F. HOETADJOELOE Djalan Djamboc No. 26 Medan

Typ: Drukkerij. P.B.H.S. Tarotoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR
TAROTOENG

Arga ni soerat chabar on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — — f 7.50
Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemmotik f 3.—
Martobo oemmoera.

Keradjaan Sisîngamangaradja.

Bakal diadalan?

4

Dalam B. K. jang kloear pada tang gal 28 October, kita da batja soal-djawab antara Parbaringin dengan Ass. Resident der Batakland, jang mana soal-djawab terseboe tiadalah toeroet kita kemoekakan disini, hanjalah sekedar jang perloe kita pertimbangkan ke moeka sidang pembaja dan kehadiran Publik, soepaja kita samasama tahoe akan seloek beloekna.

Sebetolenja Parbaringin datang meng hadap kehadiran p. t. Itoe sendiri, ja itoe berhoeboeng dengan permohonan rekest dari mereka Parbaringin itoe, ke pada j. m. Ge-Ge, soepaja pangkat Singamangaradja dikembalikan kepada Karel Boental Sinambela jang sekarang berada di Tarotoeng.

Ass. Resident menjangkal itoe permintaan, jaitoe dengan mendjatoehkan 3 alasan, dan satoe dari alasan terseboe, perloe kita pertimbangkan, jaitoe Radja Sisîngamangaradja boekan Radja sebenarna, tetapi Radja Agama.

Disini kita bedikir sedjoroes apakah oeraian dari B. K. ini betoel? Djika betoel itoe tentoe kita menaroeh heran, sebab menoroet jang kita tahoe dari riwayat almarhoem itoe (R. S. M.) boekannya almarhoem itoe radja (kepala) agama heidenen sadja, tetapi toeroet djoega mengemang tali kendali ke radjaan (Regeerend vorst). Betoel djoega Pemerintahan itoe adakalanya tiada se bagai Pemerintahan sekarang ini sebab ma'loemlah zaman masih koeno.

Ini persaksian kita, boekanlah kita li hat dengan mata kita sendiri tetapi se kedat kita pertendojoeakkan ialah berhoeboeng dengan apa jang kita peladjar berhoeboeng dengan pemberitahoean bapa dan nenek kita kepada kita tentang riwayat dari almarhoem itoe dan itoelah makanja kita ada sebagai bertanjak: Moengkinkah sesoeatoe bangsa itoe mempoenjai radja?

Pertanyaan ini tjoekeopleh pembatja jang mendjawabnja tetapi menoroet apa jang kita tahoe tidak semoestinja pangkat radja agama bertjerai berai dari pangkat Pemerintahan ini kita akoei dari keradjaan keradjaan Kaliffen, Pausen, sebeloem Staat dan Kerk ditjerikan Begitoe poela dari riwayat Radja Saul dan Radja Daud jang dipilih oleh bangsa Israel mendjadi radjanja dalam agama dan Pemerintahan.

Dari inipoen dan dari pendapatn fi kiran kita sendiri bahwa almarhoem R. Singamangaradja teseboet boekan radja agama sadja, tetapi djoega memegang tali kendali keradjaan, apalagi menoroet keterangan dari Parbaringin itoe tentoe kita dapat persaksikan bahwa toel sekali j. m. R. S. M. itoe mempoenjai keradjaan dan pemerintahan. Ini kita seboetkan adalah, karena Parbaringin2 itoelah jang pernah dikawani dan diperintahi almarhoem itoe begitoe djoega oleh karena kawan sebangsa dari almarhoem itoe sendiri.

Pendapatan dari Ass. Resident terseboe boekanlah ada maksoed kita boeat membantahnja tetapi mana jang be toel dan jang sebenarna itoelah perloe kita tahoe dan kita pertimbangkan ke moeka pembatja dan Publik Batak jg. arif dan boediman.

Tentang penghidoepan Karel Boental Sinambela diwaktoe ini kita tiada perloe seboetkan disini tjoekeopleh itoe

terseher atas pertimbangan beliau sen diri tetapi kita memboeat keterangan ini adalah karena mereka Parbaringin itoe telah mengorbangkan banjak tempo dan tenaganja berhoeboeng dengan di lihatnja beberapa adatnja jang maemoe hantjoer oleh karena . . . sesoe atoe hal. Dan itoelah soeatoe alasan makanja mereka bermohon soepaja permintaan diatas menoroet pertimbangan mereka moedah-moedahan mendapat hasil tetapi sajang dibalik sajang itoe permohonan (permintaan) tiadalah terkaboel sebagai jang dimaksoed oleh mereka, hanja mereka poelang dengan hampa tangan.

Menoroet pertimbangan kita adal itoelah sesoeatoe kesopanan dan kemoe lian bangsa, sebab djika adat kita itoe hilang, tentoe . . . nama 'bangsa' kita kiranja adalah semakin lenjap dari moeka boemi ini. Inilah jang Parbaringin itoe pertangoehkan soepaja adat kita itoe kiranja ada mempoenjai tiang jang kokoh dan kembali rasanja sebagai adat dalam waktoe jang soedah-soedah,

Sekarang Parbaringin mlnta itoe pangkat dikembalikan kepada Karel Boental Sinambela, boekanlah ada karena nationale gevoels, hanjalah soepaja tiang dari adat Batak itoe ada, dan djangan kiranja semakin moendoer sebagai jang kedapatan diwaktoe sekarang ini.

J. F. G. v. S.

Collega dari B. B. kembali menoeelis tentang hal ini. Kita koetip jang kita rasa perloe disini.

Sebenarna, sampel pada masa ini, boekan hanja kaoem „Parbaringin“, sadja jang menantinnanti akan kepastian sikap Regeering terhadap bangsa Batak berhoeboeng dengan oeroesan atoeran keradjaan bangsa Batak dengan adatinja teroelama pada pendoeoek Batakland, hal ini ditonggoe djoega oleh kaoem intellectueelen Batak sampai sekarang, mengharap akan lindakan jang le bih baik dari Regeering, tidak hanja memboeat lantikan kepala2 negeri jang mendjemoekan matjam sekarang, dimana stelsel ini tidak tjoekeop membawa pengaroeh kekoekaan memadjoekan peng hidoepannya ini bangsa dan adatinja jg. soedah sebagai berarekan koerang ter pelihara.

Pengharapan oemoem dari bangsa ini sebagai dimaksoed, memang pada tempatnja, sebab sesoeatoe bangsa jg. tidak mempoenjai poesat kekoekaan me rgatoer dan mendjaga cultuurnja, tentoe sadja bangsa itoe berachir lekas lenjap.

Kita merasa sajang, jang sikap Regeering sampaj sekarang beloem officiel terhadap soal terseboet diatas, sehingga banjak orang menjangka, seperti ada roepanja orang jang sengadja menggelapkan tambo dan riwayatnja bangsa Batak dengan keradjaannya j. m. R. S. M.

Kita sengadja mengemoekakan felten soal ini, dari sebab boeat ini soedah lewat tempohnja main diplomatik, di mana orang banjak soedah sama mengetahoel dan ma'loem waktoenja zaman modern, struis vogel politik tida lakoe lagi.

Sedang oentoek kebaikan dan keselamatannja sesoeatoe bangsa dengan ke bangsaannya, biar dizaman modern apa sekalipun sampaj diakhir zaman, namoen tambo riwayat kebangsaan jang

benar itoe wadjib dibenarkan dan dipe lihara, diaeroet dan dibesarkan menoroet perloenja.

Sesoeatoe bangsa jang berdjalan ma djoe tentoe insjaf dan tahoe mendjaga memelihara mementingkan tambo riwajat kebangsaannya dan radjanja jg. dengannja bangsa itoe berasal toemboeh mendapat kemadjoean dan kemoelaaan karenanja tentoe sadja bangsa Batak poen mehargakan kedjadiannya itoe.

Bangsa Batak jg insjaf akan kebangsaannya dan jg meingat akan penang goengan radjanja jg membela deradjat dan kemoelaaan rajat dan tanah airnja sebagai pembelaannya soeatoe radja jg benar2 radja sampaj mengorbangkan dijanja radja jang seroepa inilah jang tidak ada hingganja mendapat peringat ke hormatan sampai selama lamanja.

Seandelnja j. m. R. S. M. boekan radja jang berkwa pada bangsa Batak tentoe sadja doeloenja tidak perloe waktil pemerintah Belanda beroesaha dengan daja oepaja hendak memboeat perdamaian dengan R. S. M. dimasa hi doepnja dan tidak ada perloenja R. S. M. diboroer sehingga penghabisanja poen toeroenannya tidak akan dihormati lebih dari orang biasa.

Akan tetapi dari sebab j. m. R. S. M. memang radja jang sebenarna dari bangsa Batak maka tidak sadja seante ro bangsa Batak jang menghormati j. m. R. S. M. dengan toeroenannya, tetapi pehak pemerintah Belanda poen ada menoeindjoekkan penghormatannya terhadap toeroenan itoe beloem memoeaskan rasanja bila dibanding dengan asal kedoeoeknja jg. sebenarna.

Lagi wadjib diperhatikan, sekali poen nasibnja j. m. R. S. M. jang terkoedian berachir sedemikian, boekanlah ini bererti menoroenkan deradjat dan kemoe liannya bangsa Batak dengan radjanja boekan poela bererti akan kesoe dahannya riwayat keradjaan Batak pada choesoensja, tetapi sebaliknya menambah kemoelaaan bagi bangsa Batak dengan radjanja jg sedemikian perinja, sedang semarak keradjaan itoe bergang toeng kepada keinsjafannya bangsa ini namoen tahoe memilih dan memelihara djalan kemoelaaan itoe.

Bertoeroet2 dalam Soera Batak tahoen 1928 poen dalam s-s chabar lain seperti Fadjar Asia, Matahari Indone sia, Peritjatoeran dll. dan kemoedian dalam tahoen berikoetnja diwaktoe Adviseur voor Inl Zaken toean Gobeer datang dari Batavia melawat ke Batakland toeroet menjelidiki tempo riwayatnja R. S. M., poelera Batak soedah sega la boekti (argumenten) jang perloe.

Benarna pekerdjaan R. S. M. atas bangsa Batak boekan hanja keterangan dan pengakoeran jng beralasan boekti2 dari poetra2 Batak sadja, tetapi poen toeroet djoega dari penjelidikan dan pengakoerannya toelisan [boekoe] toean2 bangsa Europa seperti Van der Tuuk, C M Fleyle, C Lekerkerker dll. mem benarkan j. m. R. S. M. radjanja bangsa Batak disoeuet: De heilige Koning der Bataks Heerscher van Toba Bataks, Vorstafgod, Godvorst dan lain2 se bagainja.

Keterangan2 dan boekti jang menjatakan benarna j. m. Radja Singa mangaradja radjanja bangsa Batak, kiranja soedah lebih dari tjoekeop dari apa jg soedah tertera dalam boekoe-boekoe dan archief jang benar tentang j. m. R. S. M. tinggal lagi bangsa Batak menanti nanti sampai sekarang akan tindakan jang lebih baik dari Regeering terhadap soal ini oentoek keselamatan dan

penghargaan jang patoet atas kebangsaan Batak.

Bangsa Batak boekannya hendak kembali kezaman j. m. R. S. M. doeloe dalam atoeran pemerintahan, tetapi jang perloe wadjib dipentingkan boeat we melihara sesoeatoe bibit jang baik jang ternjata ada pada bangsa Batak.

Cultuurnja bangsa Batak jang ada se karangpoen toeroet menjaksikan bahasa pada bangsa ini tadinja memang ada poesat keradjaan soembernja sesoeatoe atoeran kepandalan dan adatinja itoe sehingga terpelihara dan bera toeran,

Boeat sesoeatoe bangsa jang hidoep berdjalan menempoeh kemadjoean dengan cultuurnja jang baik dan memperbaiknja, wadjib pada bangsa itoe ada poesat jang mengendalikannya.

Poesat itoe pada bangsabangsa jang madjoe ada beroepa parlement, raad-raad dan instituut-instituut dsb. Sedang pada banjak tempat di Indone sia siapoen pada bangsa jang soedah boeka mata menempoeh kemadjoean bangsa pendoeoeknja soedah ada itoe „raad bangsa“ seperti Ambonraad dan Mina hasaraad, di Java ada Suitharraad dan Provincialraad, begitoe poen di Deli ada raad keradjaan.

Tetapi di Batakland ditengah-tengah bangsa jang tadinja dizaman j. m. R. S. M. ada memboeat dan mempoenjai poesat soember kemadjoean [raad] bangsa . . . sekarang tinggal sebagai terka toeng nasibnja.

Hal ini wadjib diperhatikan toeroet ma oleh bangsa Batak sendiri!

Sekian dari collega itoe. Sebagei kita bilangkan kita poenja timbangan datang dibelakang lagi. Sabar pembatja, kita blarkanlah doeloe orang2 mengeloarkan timbangannya. Red, P-B

„Pill-Bobot“

Ada sematjam obat poeloeng jang terbikin menoroet receipt dari sa toe achli obat jang pandai dan terbikin dari daonan hingga tida mengganggoe kesehatan Soe ami-istri jang soedah menikah bertahoen-tahoen zondeer dapat anak akan merasa terperandjat bila si istri dikasi makan ini „PILL BOBOT“ sebab tidak lama lantias „Doedoek Peroei“ serta ia poenja anggauta badan ada lebih koelat dan segar dari sebeloemnja makan ini obat.

„PILL-BOBOT“ poenja kemadjoean telah di kenal oleh „orang banjak“ malahan djoega rata-rata pendoeoek Tabanan (Zuid Bali) telah bikin Boeah toeroer dari istidjradnja ini Pill Perampoean jang beloem ber soeami atau soeaminja djoestroe didalam pepigian dilarang makan ini Pill.

Harga per botol f5.— lain ong kost kirim berikoet atoeran paka kainja.

Hoofddepot Pill-Sport:

„SIE TEK HOO“

DOERENWEG

SOERABAJA.

SILINDOENG

door Corresp. P-B.

Mate ditinggang tano 3 halak.

Di topi slameen ni dalam tõe onan Aeksaroella toroe ni hoeta na di tor i manisio do parrõd 3 halak toe liang na metmet na disi na di ari Senen (20-11) i. Na so pangkirimannasida ma torban do rihit i sian atas oeloenasida laos tartoengkoep nasida di bagasan. Naeing hot ripe do nasida na toloe hoe hoet naeong mardakdanak na sapsap-mardoem, 2 halak ma marga Simatõe pang djala na sahalak nari marga Si hombing na mate i. Oembahen tarbe to pe nasida naeong hoeptoepe disi ala doeng bot ari so ro nasida moelak toe hoeta; laos di bot ni ari i diloeleoi si solhotnasida ma nasida toe pasar Aek saroella hape so disi. Doeng pe moe se adong na mandok di liang nangkin do nasida manisio di oedan i, dihapo gani nasida ma mangkoerak tano na masoso i, toetoe ma noenga disi nasi da na toloe rap tanom so marhosa be.

Di panosak ni oedan i hian naeng manisio do dakdanak na metmet toe li ang i mandapothon nasida alai dipai ngot nasida hian dakdanak i, laho ma ho sian on atik beha matompas on ga be dohot ho maon mate ninna nasida. Dakdanak i pe laos moelak ma sian i diltaon oedan i tõe hoeta. Aet ni laos manisio dohot dakdanak i toesi ndang tagamon so mate opat nasida nian. Ha bot roha marnida parmatenasida i ala mardomoe di bagasan hapogonon djala toemadingkon dakdanak na sapsapmar doem i. Nasida na mate i ra boi ma dohonon korban laho pasaoethon pa renta ala na mandalanhon rodi do nasi da disi. Singotsingot ma na masa on toe angka dongan parrõd na toho ma ngoela dingkan angka parmaraan songon i dohot dongan angka na mangoe la di na asing pe.

Pargodoengan di H.K.B.P. naeng tandap.

Ilanggo pargodoengan di tano Batak diodjakkon angka Indoek dohot hoeria i do i bahen inganan ni bagas garedja parsikolaan dohot bagas inganan ni angka pangola di hoeria. Haroroan ni inganan i masibon mansamna be do i. Na deba himpal do i dilehon sahalak bahen pargodoengan na deba nari toepa tano ni manang pigapiga ha lak do i. Ala hoerang hantoes angka hatorangan ni pargodoengan i deba mar soerat pardjandjian na deba hoian ha ta sambing do pardjandjian so pola marsoerat dibahen nampoena tano (asing dope atoeran nadjolo sian noea eng on) olo do sipata marsalisi halak ala ni i. Na deba mandok: ahoë do nampoenasana na deba nari mandok "aha nami" do i. Marhite sian i mardomoe toe pandokkon ni tingki dihapogani angka indoek ni hoeria dohot na mar hoeaso do mamingkiri songon dia ba henon asa tandap nampoenasana tano i ia toeng pinda pargodoengan asa boe loes sahat toe nampoena tano tanona. Dibahen i ma oembahen masa nian na mangoengkoeri pargodoengan i dohot manandatangani paboë si . . . nampoë nasa hoehoet diadapan ni radja songon na patoet. Asa ndada politik ni Pan dita Dois i songon na hinirim ni deba halak na olo paganggoehon roha ni do ngan. Toetoe do na sallaon ndada adong pangidoan na songon i sian na marhoeaso dohot indoek ni hoeria, alai naeong taripar do hita noeaeng toe ta on 1933 maninggalhon taon 1863 pa toet ihoethonon tingki laho padanggan hon. Nian ndada pola nasida mandjo loani sisongon i sian nampoenasana, aet soera pe ndang digil nasida i nda ta ma hita na so adong hian mambahen soerat pardjandjian asa tandap nampoë na tano i? Al aet ni soera nampoë tinggal na so oemboto moetmoet ni i ro dongan mambahen parkaro mandok tanona (doeng pinda roepani pargodoe ngan i) so adong soerat pardjandjian diflop nda maol oelaon? Ndada poli tiek manang dia i songon nidok ni panggoetagoeta sipata. I ma ianggo hatorangan na tangkas binoto.

Oelaon saba di Silindoeng.

Hira toloe bagian tardok panaboeron di boni noeaeng, i ma di darat mam

bahen same. di saba soeang mamba hen same dohot panaboeron na somal. Nang pe dibahen panggomomi aloe ran panaboeron i di angka i songon na maol do antoesan pambahenan ni deba halak manaboerhon boni i. Ma sidjolœanan boni di darat. di saba pa naboeron na somal, na girgir na bengel na hadengganansa songon na se dietongki be do i. Ilanggo di gotilon na ro on ndang tagamon so tarida na ma djoloheë masak dohot na mapoedihoe so songon na somal hian. Tinimbang andoel soemega dope partaonon di ta on na ro ala ni panaboeron noeaeng. Alai angglat ma lam toe toerena moese.

Jeugdwerk di Parboeë.

Noenga dipoengka toean Dr. E. Ver wiebe panogonogoeon di angka doli doli di Parboeë sahali saminggoe do poengoean i. Ragam do oelaon sport dibahen Dr i toe angka dolidoli i djala marhite sian i lam patanakonna hata ni Debata toe bagian dolidoli. Songon i do uang di manang piga inganan di bagian Silindoeng di angka tingki on. Angglat ma manompak toe na denggan oelaon i di bangsonta.

Radja sitiroean djala sihalashonon.

Radja Kepala Negeri Parboeë mian sai las roha marnida pardjong2 nasida di tingki on. Tongtong dipingiri na sida patimboelhon na oeli di loeat i songon i nang maradaphon oelaon hoe ria. Molo magodang aek ndang mar natosok radja i manghapogani pamare soan di gadoe aek adong na mapoelha manang na mimir. Songon i do nang mamereng pargodoengan so pola dipa rateahon deba pangola dope noenga dipareso nasida manang dia na hœ-rang. Lam tobang Radja i lam godang pangaranaponna di na niradjaanna. Mo lo doengo sada radja di haradjaanna i ma toedoetoedoe ni hamasjoen na lam toe tanakna.

Angglat ma toroes nang toe djolo on hadengganon ni radja i maradaphon rajat songon i dohot maradaphon oela on Zending.

Correspondentie.

F. M. van Ass.

Karangan soedah sampai akan tetapi sebeloem datang samboengannya te roes sama sekali kita keberatan memoe atnja. Dan lagi haroes perhatikan, Kara ngan djangan ditoeis timbal balik kare na menjoesahkan bagi letterzetter "fal-leen op een pagina schrijven". Djadi karangan samboengan kita toenggoe dan kalau lekas sampai akan lekas ki ta moelai moeat. Perhatikanlah hal itoe.

Zendingsblad dht. Messiasbode.

Sian Bureau van Adm der Jodenzen- ding Den Haag sahat do toe redactie Messiasbode dohot zendingsblad ma- moengka sian taon 1932 sahat toe noe aeng on

Ia Messiasbode ima soerat chabar boelanon toe halak Jahoe di hinaroea- hon ni Gereformeerde Kerken di Ne- derland djala Zendingsblad pe laos so ngon i alai sahali dibagasan 2 boelan do

Di isi ni soerat chabar i godang si- toetoe na porloe tarlobitoli pabotohon toe halak Jahoe di naeong ro do Mes- sias i na sai pinaimaimannasida sahat toe noeaeng on dope ima Jesus Kris- tus na so tinanda ni bangso i Di ang ka isi ni karangan na masoek toesi digambarhon djala dilopokhon do tari ngot toe naeong ro do Toehan Jesus toe tano on Porloe do soerat chabar sisongon i nang djahon ni angka bang sonta na oemboto hata Belanda. Ma- nang na ise naeng morlangganon ho lan f0,50 do sataon toe Messiasbode, dibahen ma soeratna mangido toe "S GRAVENHAGE, Zuid-Buitensingel 72 Nederland.

Poengoean Batak afd. Voetbal Medan.

Mangihoethon barita na dapot roepa saeot do pordalanion ni Poengoeanba- tak afd. voetbal ro toe Tapanoei on. Alai pormeamon nasida di Balige bine ge ala so adong harapan bolas manoe toep onkus roepa soendat do.

Djadi tahinasida songon on do. Di ari 23 December on tongon ari Sabtoe mormeam nasida di Pematangsiantar. Sian i moese di ari 24 dohot 25 De- cember mormeam nasida di Sibolga. Morsogotna i di ari 26 December mor meam nasida di Tarotoeng mangalo Silindoeng Voetbalbond.

Nilda ma manang na saeot do tahi ni nasida na naeng mordalani i. Angka na naeng mormeam siboanon nasida. mangihoethon hatorangan na dapot, ima sian angka spelers ni voetbal ni bang sonta di Medan na bolas patoedjoloen.

Panondangi.

Mangihoethon pandok ni B. B. na- eng ro ma soerat chabar na morgoar Panondangi hinaroeaeron ni Hoeria Christen Batak na zelfstandig doeahali saboelan sian tanah Djawa. Redacteur na toean W. Sihombing, hulpzending administrateur na t. Herman Panggabean Aeknaeoli tanah Djawa, argana sataon f1,50 moelai haroeaer boelan Decem- ber 1933.

Ninna roha ra tar soeman toe lama mel do isi ni soerat chabar i, sidjaha on ni leden ni hoeria i, Nilda ma,

PERSINDO.

Dalam Pardomean Batak jang laloe ada kita moeat karangan dari Persindo. Sebagai menjelaskan slapa itoe Persindo, dibawah ini ada kita salin soerat kirimannya jang kita rasa soedah tjoe- koep mendjadi keterangan kepada pem- batja. Kalau perloe kita akan moeat- kan seteroesnja publicasi Persindo itoe.

AMSTERDAM, 10 October 1933.

Oleh "Alg Raad van S D A P en N V V" telah didirikan soeatoe pers- bureau, jang dengan beratoer akan me- ngirim kepada segala Partai2 Politiek, Vakorganisasi2 dan Pers Indonesia, pe kabaran dan karangan2 (beschouwin- gen) tentang gerakan boeroeh modern Ollanda dan internasional, dan tentang fahamja terhadap pada perkara2 kole- nial.

Persbureau ini akan bernama "Pers- bureau Indonesia" (Persindo). "Alg Raad van S D A P en N V V" melah- irkan pengharapannya, soepaja Partai2 Politiek dan Gerakan Sekerdja dan Pers Indonesia akan mempergoenakan pers- dienst itoe, dan dari pehaknja soeka mengirim kepada "Persindo" segala poeblikasi2-nja.

Maka poeblikasi2 ini akan dipakai oleh S D A P, N V V dan Arbeiders- pers sebagai documentatiemateriaal da- lam aksinja didalam dan diloear Parle- men oentoek keboetoehannya Rajat In- donesia.

BADMINTON STEL.

VOOR 4 PERSONEN

- 4 RACKETS
- 1 NET
- 1/2 DOZ. SHUTTLECOCKS
- 1 PR. POSTEN
- 1 RULE BOOK

f 9.25

POENGOEAN BATAK
Afd Cooperatie
Dj. Pinang 6
MEDAN.

Boa-boa.

Songon na somal ganoepe taon pamasoehon do advertentie selamat taon baroe di Pardomean Batak on, djala argana bina- hen f0,50 (limapoeloe cent) sahali masoek. Angka na naeng pa masoekhon i naeng ma nian toemiboe paboanna toe administra- tie, djala toemiboe moese manongoshon hepengna.

Tarpaksa binahen mamoeangka sian on boeboë i ala bolas ang- ka dongan na doemaõ sanga pamasoekhon advertentie i. Adong do leheina i, djala laos paboehon adres toe angka na tinanda morhite sian na pamasoekhon advertentie i.

Asa oemmoera haroegian toesi, taarahon dogganta, djala rap tatongos hepengna.

Administratie Pardomean Batak.

Soeara Pers.

Toelisan mdewerker kita t. J.F.G.v.S. dalam P. B 45 tentang Pers di Batak landen dengan Pemerintah roepanja me njoesok hanja collega di Balige. Ten tang itoe toetoe kita lebih dahoeloe me ngoetjap sjokoer dan kita berharap moe dah-moedahn begitoe halnja dengan journalisten ang lain.

Pembantokita moeat itoe toelisan jang mana sedah tentoe kita djoega setoedjoei aalah maksoednja baik jai toe mempertinggi deradjatnja memper tinggi peilnjajournalisten bangsa kita. Pekerdjaan sroepa itoe kita dari Par- domeanbatakidjoengdjoeing tinggi. Se- tiap waktoe kita ingin soepaja pers bangsa kita beharga, peilnja journalis tiek bangsa kita bertambah tinggi. Itoe kita ingini.

Collega B. I samboet itoe dengan sebagei berikut :

Kita dari I.B. boekan sadja Hoofd redacturen i s. chabar dojan djadi professor Journalist di Indonesier te roetama di Bataklanden, penoeh da ri pembatja smpat dititel Correspon- dent, Pardomean Batak jang terla- loe dojan boet pekerdjaan itoe apa dia bilang ?

Djadi menoetoe langkah jang de mikian djalan pers di Bataklanden tentoe sekali sedah salah betoel se bab pengemoednja (Journalistiek Ba taklanden) itoe,ada salah (kebanja- kan mendjalanka haloeannja, karena kewadajiban jangdia pegang itoe ada ditjampoer dengan pekerdjaan kop- rol bamboe.

Sehingga Pers di Bataklanden [Pe ngemoedinja] itoe ada memegang 2 pekerdjaan jang ebetoelnja tiada a- kan bisa ditjampoer adeok menoeroet atoeran dari Persatau s. s. chabar itoe. (Ini haroes dan patoet mendja di pertimbangan kepada journalisten Bond di Bataklandin jang mana Bond terseboet ada mengambil haloean Co- perator, pen.)

Inilah alamat P Batak beloem lagi sedar dari Correspondentnja sampai di wd, Hopdaktoernja, jang begitoe moedah dan begitoe rendah pengerti- annja dalam hawa denia ini soedah berani tepoek dada menjeboet ini dan itoe pada hal hidoengnja di Journalis tiek tiba bisa dibersihkan sendiri la- in orang soedah dikasih les.

Sekian otjehan itoe, Membatja i toe kita senjoem, Roepanja collega itoe mendoakan moedah2an Journalistenbon di Bataklanden [jang tidak tentoe sam- pai sekarang bagaimana kesoeadah ber- dirinja] ambil tindakan terhadap Pardo moeanbatak, Tindakan apa jang mae di ambil? Apakah kalau soedah berdiri journalistenbond di Bataklanden moe- loet pers mendjadi tersoempal? Orang tidak dapat lagi keloearkan boeah piki rannja? Apakah kalau itoe bond soe- dah officieel berdiri, lidnja dilarang men tjari kebaikan oentoek golongan itoe?

Slapakah jang berani dan sampai ha- ti mentjoetji journalisten jang tjampoer adeok pekerdjaan journalist dengan po- krol bamboe katau tidak Pardomean batak? Siapakah jang berani menge- moekakan itoe dalam sk? Pardomean bataklah karena dia ingin soepaja jour- nalistiek bangsa kita bersih, Apakah se- babnja? Djawab sendiri lah apakah se- babnja P B sadja jang berani dan mae memberantas hal itoe.

Rimang - rimang.

Bangsonta dohot maleset.

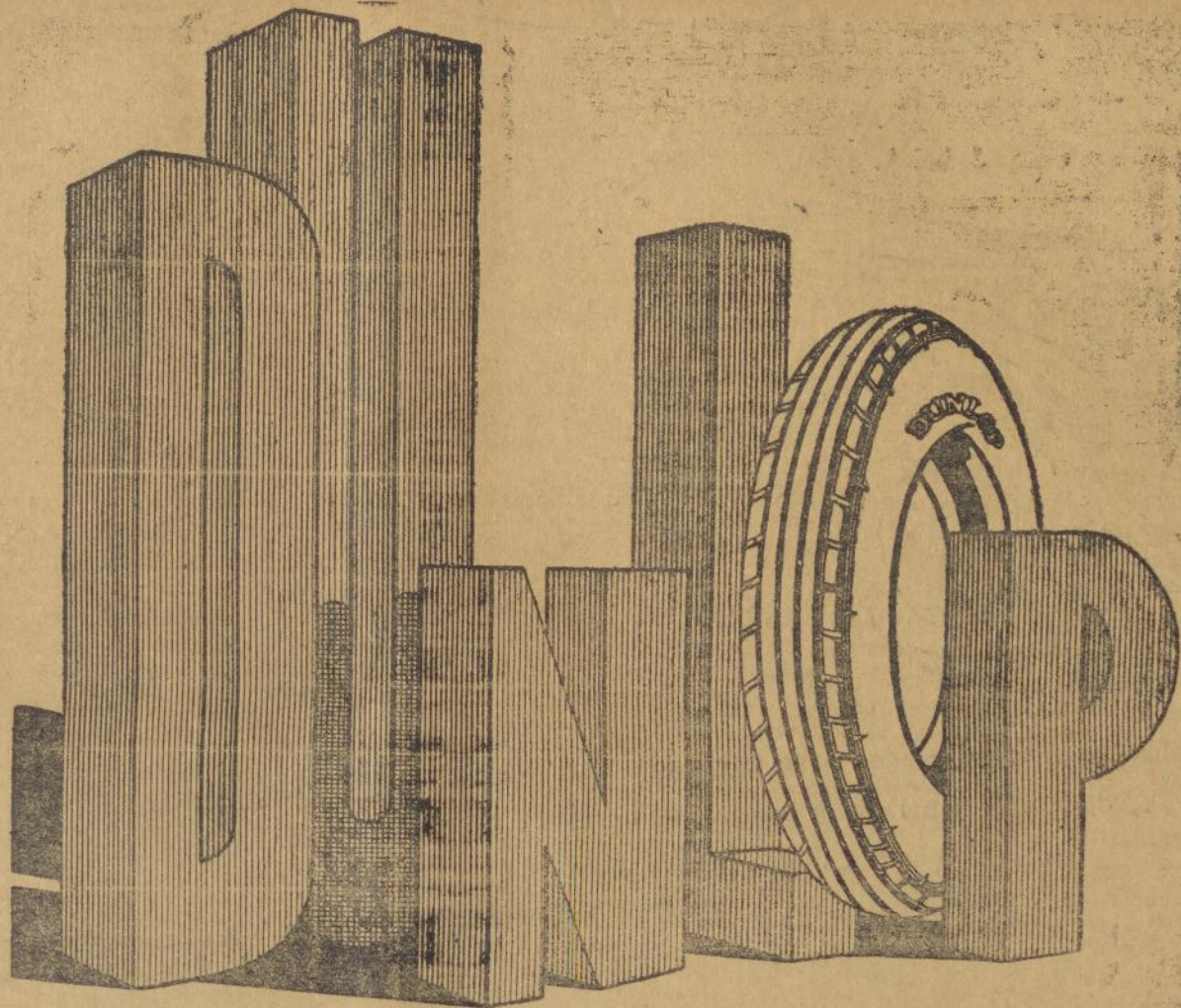
Oenang mangholit di na so sadia
boeas di na adong haroroanna,

Pangholiton di na so adla haboea son di na adong. i ma godjot masa di halak hita. Di angka bangso na djoemoelo mananda hamadjeon i, dibo to do mamingkirhon dohot mangoeslahon manarison diri dohot hatopan ni bangsonta. Marsarasara jipit ninna ha lak hita hoehoet maroemama di pan deleon i mandok: „Disi soema disi anggara, ia disi soeda ba laos disi so ada“! Ala panghataien na songon i ma mamboan deba sian bangsonta toe hapogeson na so marasi. Hinasintong ni pandohan na di gindang i, tarida do di angka taon naoeng marsalpeean i di halak hita na dapotin oedan mas di angka pansarian i.

Di arga ni havea naodjee i mara- doe marsoeharan nama pangkean diba hen halak ala ni doras i pangomoan. Pola dibahen na djoengrat i do harlo dji tangan toe patna dja sipatoe mar soeharan, bir di parboel dohot dipar soeap. Ndada holan i dohot dope panghataien marsoeharan taroe so tabo be begeon ni sipareon ala ni neangna be. Di haneangon sisogon i gabe dao do pamingkirion toe ar na naeng ro; ndang diingot be las nari marganti do hot oedan. Pansarian na balga mar- ganti dohot pansarian na metmet ha- doemaon marganti dohot haleon. So ngon arian na masisobehan dohot bor nein. songon i do nang angka na ma sa di portibi, dibaheni ingkon tama gam be di angka ngobengoloe nian oe nang marisoeng marang oenang man- nolsol di poedi. Mamonsir sian haro- roan ni hepeng nambora on, sal mari hotihot dope godang hata neang na mambaten sahit toe parbangsoon. Nda da holan di angka parkoboen hapea manang koeli masa hata neang i, alai hira ganoep do halak angka na marpan dapotan tamba neangna marpangkoe- ling. langgo sian angka i tinimbang aet ni soera sada lamoraon na hot di soede manoesia ditahen na marhoeaso ndang tagamon so bagas hadaboean ni hadjolmaon. Alai ala marsorinsorin do angka na masa i gabe toepa na ma sa i mangadjari halak paoebahon bang ko na so hasea hian gabe parbangko na danggan.

Nang pe songon i di angka taon na oeng salpoe i godang ni pansarian i, midoek do hoelaning na manimpan pa ngomoanna manarison ari na naeng ro? Manang toropan do halak na laos ra- hing noeaeng so nango maniop beng gol ia so holan maniop parnoenoengi ran? langgo mangihoethon parnidaan dohot panghatalaan hira toropan do do honon na manolsol di angka pangomo an na salpoe i so adong sigatanna noe aeng di maleset on. Beha ma ia ha- lak naoeng tangkas madjoe i doeng da potsa oelaon sai disarison hian do ia gamtagam toe ari hasoesaan songon na marbagi pangomoanna pasimpanhon toe bank roepani. Halak pangaranton sian Amerika, sian tano Bolanda dohot sian angka banoea na leban i, dibahen do daboedaboean oemboek toe gadjina Sa dia toe panganon, pakean, palisiran, oelaon hatopan ni bangsonta dohot sim panan toe bank dietong djala dibagi do i tangkas asa oenang masa panol solion di poedi ia toeng kalantar ibana gabe adong nango apa angka onkosna moetak toe hoetana. Beha do ia ha lak hita? Djotdjot masa, ia palseo si an oelaonna laos kekeng so adong nango onkosna moetak. Laos so ngon i di tingki pansarianna ndada di bagi ndang disarison toe marsogot ma boeshoe toe ganoep bagian djibagasan naneangon i Ndang dope didalani boe lan i, noenga ditallihon gadjina pansa rianna.

Sai djoemotdjot do masa di halak hi ta boelan „toea“ sian bangso naoeng madjoe i, ai langgo di boelan moeda (1—15) ndada diboto mara toesan toe son palahohon hepengna. Di ari 25-30 pe boelan toea di halak na leban, lang go di bangsonta toepa di ari 5 noe- nga boelan toea, Laos songon i do nang di angka hoeta pe, so diboto ma nang sian dia garar bahenon, toepa ba rani do marsal bahen edang2 manang toe, na so sadia porloe. Pangalaho siso



„Periksalah ongkost2 tiap2 kilometer (batoe). Ini ongkost2lah dan boekan harga2 beli, jang haroes djadi azas dari Toean poenja ongkost-ongkost. Keroesakan band-band berarti kehilangan tempo dan oeng.“

ngon i ma na mamboan bangsonta ting gal di poedi so boi mangeahi dompak djolo ai noenga sai ditore ni daboe daboean. Ndang ra rohankoe na ma noedoe na so toetoe hatangki. alai atik naoeng godang noeaeng moeba, lang go di angka na hoeida torop dope na songon i. Ala adong dope sipata pala hoon, ndang mansohot deba laho toe na so sadia porloe i, ingkon doeng pe tos hepeng i sian bagas asa so. Di ang ka paratoeran ni sipanganon, disti ma apala na oemmita iba mamereng halak hita, doembas ninna hatanta, lobian langgo sadarion, hape marsogot heor heoron ma. Aha ma goenana maroyal hoe di sipanganon tiroeon angka bang so na leban i isara di sipanganon ho- lan na patabotabohon do, ndada pola marniang manang mansedai indahan sajoer lompan toe pamatang, hape ing kon ragaman dope an on maniroe pa nganon ni halak na bontar an. Songon nidok ni sahalak halak Tjina margait toe sada halak sibontar mata: „Kamoe orang di medan peperangan moesti ma kan roti, daging dan . . .“ Tetapi ka mi orang bisa tahan bawa senapang dan berperang tjoea makan oebijane dibakar, ninna. Adong do lapatan ni hata i tinimbang nang pe songon na gait begeon i, langgo so moroe manang marsahit siboeak ala so sal mangan dja gal ganoep onan manang ganoep ari ndatama panganon songon sipanganon na somal di hita? langgo so pola mar sahit do iba ala so marsipatoe ariari nda tama langgalon i? Antong molo gi notap angka royalan i nda toemangkas ma noeaeng adong tinggal hepeng i. molo adong hepeng tinggal noenga boi manatap iba toe oelaon hatopan dohot toe ari marsogot. Pendekna; oenang ma soloep ni pargadji f500. disoloophon pargadji si f10. Hamagoan do di man- nang ise, molo disoloophon na so so- loepna manang songon nidok ni oem- pama: „Hailaon bolon do di anak ni manoeak namboera diporpori martahoe ak songon djambe bolon hape soeara- na metmet dope [slok2 sambing].“

Songon i ma dohot di angka hoeta2 noeaeng on, toropan naeng bongot toe hapogeson i ala so marpinkir hian di adong ni pansarianna i. Doeng do ni- da peak na marsahit dibagas, so adong nango salimoet na tarimbaroe dipang ke ia so holan na maribak2, niida san diri andorang so marsahit ibana na go go manoboer toeak dohot mandjapdjap tamboel. Hape ia toe tagam2 di hama masa ni sahit ndada diruhahon hian, asal ma saet dibahen hata ni oempa-



Semangkìn
MADJOE
kwaliteitnja dan
pembikínannja.

Dari itoelah banjak
reclame
Boeat kasi tjoba

Agent :

Philemon Bin Haroen Siregar
Taroetoeng

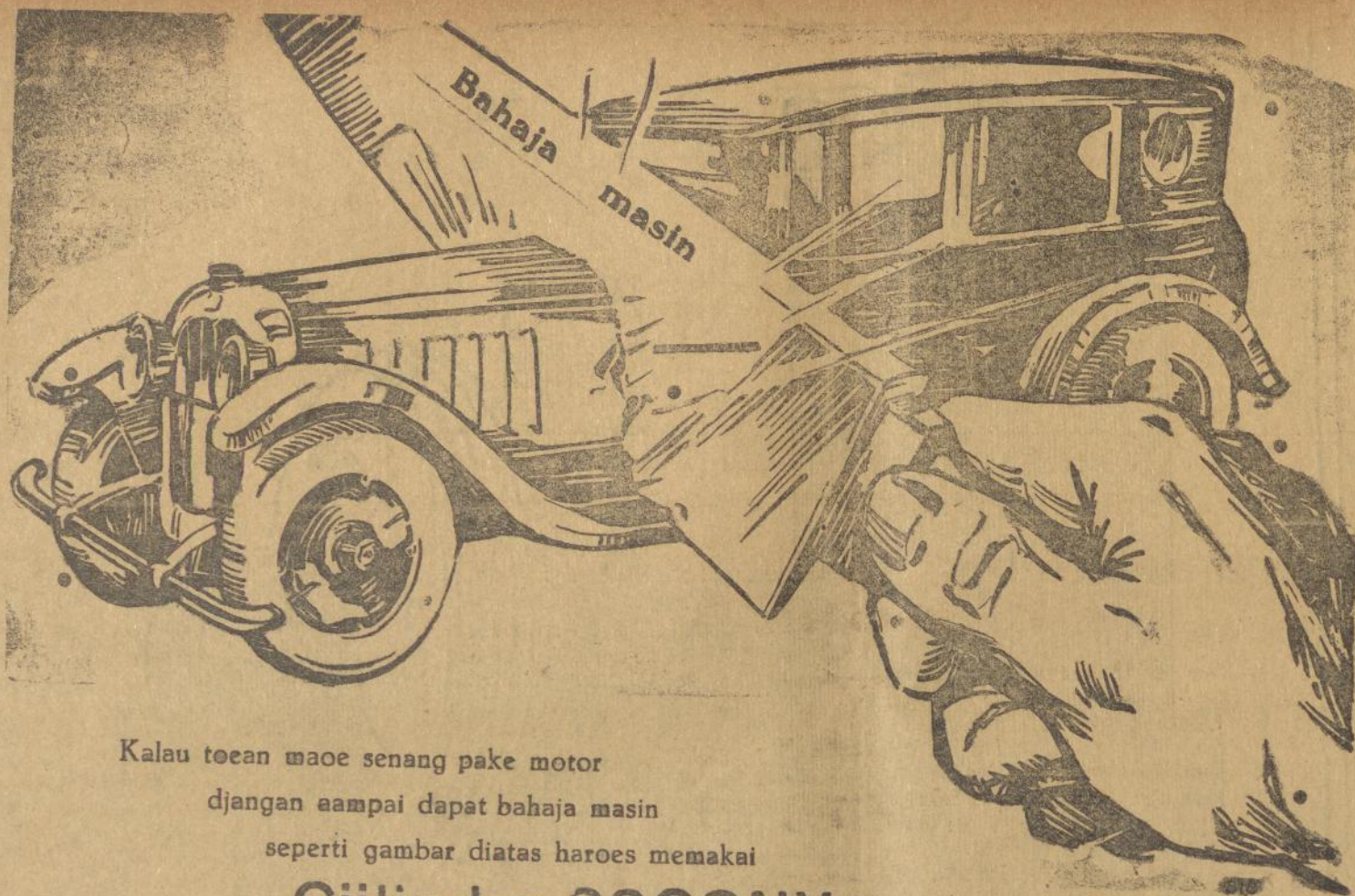
ma „Disi soeda disi soeda.“ Songon i moese di sada bagas apala mataniba sandiri marnida, marsahit dakdanak nee nga pasang sahit i, niapoan mamboan toe doktor aha aloesna? Ndang adong hepeng manoehor kartjils parmasoehan ninna natorasna i hape ia sinigatan pa ronanna andorang so sahit i marra- gam2 toehortoehoran dohot angka ing kau ditoeheri manarison tagam2 mance hor pel ndang dipingkirhon hian di a- dong ni pansarianna i. Torop angka dakdanak na laos mate so hona paelli di tingki on laos songon i dohot na magodang pe ala ni na so adong he- peng manoehor oebot, Noenga lam ma sa na mandoengkapi langgo di halak hita noeaeng di maleset on alai langgo halak na madjoe i tongtong do dipama sa pandoengkapien nang di adong ni pansarianna,

Hoem do roha mamangke das marsi tarika songon halak na mora idaon ni halak di roear, hape nango apa la ge so adong podomania ia so holan boeloesan santabi. Barani do iba mar katokato di angka poengoean hape lang go apala pangisi ni bagasniiba so ma nangihon boealniba dohot dongan sa- hoeta. Sapala niranap soedena hating

galan i, mansai maal dope paelion ni angka na bisoeak sian bangsonta hate- ropan i toe hamadjeon na toetoe. Tee- toe noenga na nia nian naoeng mana- dingkon pangalaho na ginoaran nang- kin mareakkon roha na manarison toe marsogot sian angka bangsonta. Alai ndada satimbang dope i toe angka ha tahata neang morpangkoeling dohot hadjoengkaton i. Hira monang di soe raksoerak dope bangsonta taloe di o- lepolop molo tinimbang toe torop ni angka na so madjoe dope dohot ang- ka naoeng tardok madjoe.

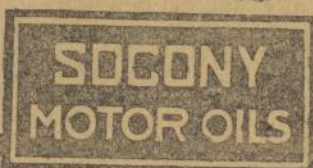
Alai anggiat ma hamamasa ni male set on, manghorhon toeboe ni roha toe pangolaon sandiri djala dibagasan pa narihon toe angka tingki na naeng ro dope. Idaida do ninna na boetong, djo radjaraon na male; molo pinarateate hon angka na masa ndang tagamcr so adong panghorhonna tee manang ise, na danggan manang na roa alai ingkon adong „panghorhonna“.

XX



Kalau toean maoe senang pake motor
djangan eampai dapat bahaja masin
seperti gambar diatas haroes memakai

Cijlinder SOCONY



STANDARD OIL CO. OF NEW YORK

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean², Siangseng² dan Ankoe², djangan loepa lihat merknya „van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle ten toe tidak maoe beli lain tjap lagi ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang soeka isap minoem atau

meroko. Kalau, tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak itoe namanja „Bezul niging” djoega. Sekarang antero la-pau2 ketjil kedai2 di Kampoeng2 tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeep lakoe keras.

INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

KLEERMAKER

Mijakoeb Siboeea

Porsea.

Potongan bagoes, pas dan harga berlawanan, Soedah lama meapoenje praktik di Sumatra's Ooskat dan Tapanoeeli.

Mnoenggoe dengan hermat.

POEIGOEAN BATAK

Afd. Cooperatie

Ij. Pinang No. 6
MEDAN.

Poengoeabatak afd. Cooperatie Medan noeng djong2 mamoeangka sian 1Maart 1933 di Medan olo de mnggadis angka barang2 na haroer sian Tapanoeeli on. isara songn kopi, bawang, beras dohot an na asing.

Dibahenma soerat mangido hatorangan na goemandjang, tee Cooperatie.

LUKSPOEDER.

Boeat orang pempoewan njang ingin teroes dapet kait kotor djangan ajal lagi bole lant as nakan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f 10

AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boeat penjaket waseet bisa tjaboet akar-nja itoe penjaket d dalam of di loewar.

arga 1 flacon f 9

LEEPRA POEDER

Obat saket Leepra atawa (Tajjko) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapet, bisa bikin rontok. Tok nja itoe penjaket

arga 1 flacon f 7,50

REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang boeat, bikin tambah kekoetaan dan me nahan manee hingga d waktoe bersa-toeboeh bisa dapet kepeoasan betoel2

arga 1 flacon f 12.

SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphlis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe2nja itoe penjaket njang bahaja bagi toeroenan, n obat orang laki of pempoewan bole makan

arga 1 flacon f 7,50

VRUCHTS PILLEN

Obat boeat orang pempoewan njang ngen bsa hamil boenting dengan mekan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f 10.

HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot2 atawa kepala moebeng mata boeat liat terpoeter eu mata gelap lantaran kepala poeleng, sebentar waktoe bisa baik kalo makan ini obat

arga 1 flacon f 5

Kirim oewang doeloe

ongkos vrij

Bisa dapet beli pada

Firma Meider (P. B.)
Semarang

'Adat nikah ditanah Karo.

Disoesoen dengan tjara ringkas.

Oleh Pembane.

Oentok menjadi pengetahuan, dibawah ini kami terakan dengan ringkas tentang "adat nikah kawin" ditanah Batak Karo menoeset penjidikan sendiri kepada pendoeok Batak Karo yang tahoe seloek beloe adatitoe.

Adalah adat nikah kawin ditanah Batak Karo itoe dapat dilasoengkan menoeset empat djenisnja

1. Kawin dengan anak mamak kandoeng.
 - a. Berloenangan dari kaji.
 - b. Mamak memberikan dengan paksa anak gadisnja kepada kemandakan kandoengnja.
 - c. Laki2 meminta dengan paksa anak gadis mamak kandoengnja.
2. Dengan ada melarikan.
 - a. Melarikan anak gadis orang dengan kesenangan lboe bapa sigadis dan semoefakat orang tua silaki-laki.
 - b. Melarikan anak gadis orang dengan tiada seizin orang tua sigadis. Hal ini biasanja (kebanjakan) disoesdahi dihadapan hakim sija.

Sebeloem silaki-laki melarikan sigadis, lebih dahoele mereka itoe mengikat djanji dihadapan doea orang telangka. Telangka silaki-laki seorang laki2 toea yang diperjajajnja, begitoe djoega telangka sigadis seorang perempuan toea yang diperjajajnja poela.

Perdjandjian itoe dikat dengan soe aloe barang2 dari silaki2 seharga f20 dipegang telangka sigadis dan barang dari sigadis seharga f10 dipegang telangka silaki2 siapa yang moengkir ba rangnja hilang.

Pada saat dan ketika mereka itoe hendak lari (berangkat) keroemah famille silaki2 maka kedoea telangka itoe mengantarkan soe aloe barang seharga f20 keroemah lboe bapa sigadis.

Bila ia tiada mau menerimanja (lboe bapa sigadis) haroes diserahkan kepada penghoele kampoeng. Barang itoe dalam bahasa B. Karo "penading" ertinja pertinggal sigadis selama orang itoe menoesenggoe sampai selesai perkawinan.

3. Adat meminang.
 - a. Jang dipinang ialah anak gadis orang lain, boekan anak gadis mamak kandoeng silaki2.
 - b. Silaki2 dengan sigadis telah soeka sama soeka, tetapi sigadis berkehendak mesti dengan setoedjoe atau penjoeroeh orang toeanja.
 - c. Dengan tidak setahu sigadis, ia teroes dipinang kepada orang toeanja.

Oleh karena toea silaki2 lebih dahoele diberi tahoenja kepada orang toea sigadis bahwa mereka itoe hendak datang.

Pada hari kedatangannya itoe ia membawa nasi dengan laeok paeknja, orang toea sigadis diberinja makan dan sehabis makan dilahirkanja apa jg dimaksodnja. Kalau permintaannya itoe makboel, dipoatoeskanlah moefakat dan roendingannya bila pekerdjaan itoe di moelai.

Ada djoega orang toea silaki2 dengan tiba2 datang keroemah orang toea sigadis dengan tiada membawa apaapa selain dari siri di ping, pekerdjaan jang begini disakka kemoedian dengan seperti diatas djoega.

4. 'Adat n... anngian (menin... nian.)

Biasanja orang nglan nglan diroemah mamak kandoengnja sendiri tetapi hal itoe banjak djoega dilakoekan orang moeda diroemah orang toea sigadis jg soedah ditjintalnja. Disitoe ia menoes djoekan ketoeloesan hatinja serta kera djinannja bekerdja soepaja orang toea sigadis menoes kasihan padaanja. Dan ada djoega orang nglan nglan itoe kare na oeanja ta' ada.

'Alat melansoengkan perkawinan.

- a. Ngembahkan manoe roeloe artinja memberberat djanji jang telah dikat.

Pada soe aloe malam datangnya silaki laki bersama orang toeanja serta anak beroenja dan Penghoeleanja keroemah orang toea sigadis mereka itoe memba wa sekoerangkoerangnja 5 ekor ajam

seekor diantaranya moesti ada ajam koe ning dan beras setjoekeopnja bagi orang kaja ada djoega jang menambahi ltoe dengan seekor babi.

Menerima kedatangannya itoe soedah berhadir orang toea sigadis, mamaknja dan bengkilanja (soemi saudara kan doeng ajahnja).

Tiga ekor dari ajam dibawa itoe se telah digoejai diatoer seperti lidoep2 diatas 3 piring itoe lah oentoeok piring makan orang toea sigadis mamaknja dan bengkilanja.

Sesoedah habis makan kedoea belah pihak tibalah masaanja membitjarakan berapa emas kawinnja dan poatoeslah malam itoe.

Siangnja, pada pagit bapak silaki2 memberikan sebanjak f20 bererti 2 ta hil emas kepada orang toea sigadis jang toef sebahagian dari emas kawin. Per djamoean waktoe itoe atas tangoengan orang toea gadis sehabis makan di tentoeakanlah harinja erdemoe bajoe soe paja masing2 dapat mengchabarkan ke pada familie2nja.

b Erdemoe bajoe.

Menoeroet perasaan bangsa Batak Karo tiap2 gadis dengan anak moeda se bagal bersaudara karena tiap2 laki2 me mangg il kepada perempuan jang be loem dikenalnja dipanggilnja "toerang atau bajoe". Erdemoe bajoe artinja mempersatoekan atau mempertemoekan orang jang bersaudara.

Perdjamoean erdemoe bajoe itoe se gala ongkos ongkosnja tangoengan pi hak laki laki dan sekoerang koerangnja dipotong seekor babi djantan atau seekor babi betina ditambah dengan seekor ajam djantan. Sebeloem makan be roendinglah kedoea belah pihak menje lesaikan emas kawinnja.

Anakberoe bapak sigadis menjorongkan seboeah pinggan jang dilasi dengan kain ragi enteneng (kain tebal) kepada anakberoe bapak silaki-laki. Pinggan itoe diisi oleh anakberoe silaki laki laloe disorongkannya kepada anakberoe penghoele. Anak beroe peng hoele menjorongkan kembali kepada anak beroe bapak sigadis dan disorongkannya poela kepada bapak sigadis. Maka banjak kalinja pinggan itoe diisi seperti terseboet dibawah ini:

- 1e Oeloe emas [permoelaan emas kawin] banjaknja f 1,25; oeanng itoe oen toek orang toea sigadis.
- 2e Perbibin banjaknja f 1,25 oentoeok saudara sigadis jang perempuan.
- 3e Biri-biri banjaknja f 3,25, oeanng ini oentoeok mamak sigadis.
- 4e Perseninan banjaknja f 1,25, oeanng ini oentoeok sanina (saudara) bapak sigadis.
- 5e Perembah f2 oentoeok anakberoe bapak sigadis.

Oentoeok penghoele kedoea belah pihak f3— namanja pertektek.

Djoemlah oeanng jang petjah petjah ini f 12 disoet namanja "simetjoer". Setelah selesai dibitjarakan jang ter seboet diatas ini, diselesaikan poela emas kawin menoeset tinggi rendah (rang) orangnja.

- 1e Bagi orang kebanjakan f 48—
- 2e Anak penghoele (anak beroenja) f 72—
- 3e Anak Hoofd Penghoele (anak beroenja) f 96

Setelah selesai perkara emas kawin orang toea silaki laki menjorongkan poela 12 piring jang beralas kain tebal bertoeleop doeng jang beroeokir-oeokir satoe-satoenja oentoeok bapak sigadis, anak beroenja dan seninanja. oentoeok penghoele bapak sigadis anak beroe nja dan seninanja, oentoeok mamak sigadis, bibi sigadis, oentoeok isteri penghoele sigadis, oentoeok penghoele silaki-laki anak beroenja dan seninanja.

Sesoedah diserahkan piring piring itoe pada tempatnja masing masing bi danganpoen diagkat dan makanlah se moea jang berhadir disitoe. Perdjamoean ini dilakoekan siang hari dan malam nja nanti lansoeng bersanding.

C. Moekoel (bersanding)

Bersanding ini dilakoekan pada malam hari akan menjadi goalah kedoea pengantia itoe ialah kepala babi jang dipotong diperdemoe bajoen tadi.

Dari orang toea sigadis seekor ajam koening jang soedah digoejai diatoer seperti lidoep diatas seboeah piring

dan seboeah piring lagi diisi dengan nasi teloe ajam ditengah-tengahnja.

Tempatnja bersanding memang telah dleadikan orang toea sipereempoan. Ketika pengantin doedoe bersanding dikiri kananja dikawan oleh anakga dis dan anak moeda dilajani oleh seorang perempuan toea. Perempuan toea inilah menjoeroeh kedoea pengantin itoe masing masing menge pal nasi dengan teloenja laloe bertoe ker serta dimasoekkannya kebawah ti kar. Kepalan sekali lagi bertoeok poe la laloe dimakan masing-masing.

Kemoedian pindahlah mereka itoe memilih daging ajam jang dipiring ta di moela moela silaki-laki. Kalau ia terpegang kepada sajanja bersoraklah jang hadir itoe mengatakan bininja hen dak dibawanja terbang ketempat jang djoeh dan lain-lain.

Tiba giliran kepada sipereempoan oempamanja kalau ia terpegang kebe toelan kepada hatinja kedengaranlah so rak mengatakan ia menoeset sekehendak hatinja sadja dan lain-lain.

Kemoedian baroe lah orang banjak makan, perkawinan itoe poen habislah. (S. Dell.)

SIKOLA DOMINEE.

Sian s-k Alg, Prötestantenblad dapat do bgloon na naeng borhat ma toe Nederland sikola toe Utrecht t, Karamoy naeng sikola dominee ditan. Mole deangan do oelaonna di persikolaan i, dibagasan 5 taon bolos ma nasida ma ngoela songon dominee na adoug dji hita on. Teean on dope pordjelo sian bangso Indonesia na gabe pandita mo lo toeng saet. Di bagian indische Kerk noenga manang na piga na mo-roeloen songon hulprediker Ima di Ambon toean Tuluarima, di Loewoek toean Tumbelaka, di Minahasa ti, Wenas dohot Moendoeng. Morhite sian oelaon ni toean Wenas, tarbahan borhat sikola pordjelo i.

Di tingki mamestahan saratoes taon oelaon zending di Minahasa di taon 1931 djongdjong do sada comite na margoer Comite Jubileumfonds Minahasa (C J F M) na bolos papoengoehon dibagasan 2 taon hepeng dohot pangoe roepion ni soede Minahasa sahat toe naeong hoem manongos sada student. Di vergadering ni comite i na di ari 29 Augustus na salpoe di Manado, dipoatoeshon do manongos toean Adolf Karamoy.

Toean Karamoy sorang diboean Augustus 1912 di Manang, Masoek ibana na toe Lagere school di Djocja, sian i toe Mulo Tondano, doengi toe A M S Bandoeng. Doeng dapotsa examen poeroedjoengan dapat do moese diboeat hulptacte di Kweekschool ni I E V Bandoeng [Mei 1933]. Morbingkas sian hapoatoesan ni comite i djadi disoesan dati ibana do persikolaanna sikola hoofdacte, djala doeng maradian ibana di bona ni pasogitna. borhat do ibana di ari 30 October i sian Priek toe Singapore djala sian i manompang kopal Duits toeroes toe Europa.

Morbinege barita i ndang tardok so mangiboeroe bangso Batak. Di Minahasa halak Minahasa sandiri manghoea sahon papengoe hepeng laho morsoe roe awak nasida morstikola toe Europa alai anggo halak Batak morbinege sian oengoetoengoet na masa godang noea eng on, sal mangharaphon sian Rijn-sche Zending saming do, Nandang hoem rohana, djala ndang adoug portshinna laho papoengoe hepeng morsoeroe sa da manang piga halak toe Europa. Ise sala??

ISE DO I?

Di Messiasbode adoug do djinaha kerangan ni Ds. C. Kapteyn Dz. na porloe ninna roha pinatoedoehon dison asa adoug sidjahaon ni angka do ngau Kristen. Dipaboa do disi na adoug sada boreoboreo bangso jahoe di Rusiand mornida ganaganaan ni Toeh Jesus tarsilang. Morlodjong boreo boreo i toe inangna, disoengkoen: I-nang ise do i baa na tarsilang i?

Alai inangna pe. amangna pe, dohot halak na asing, ndang adoug na ale paboehon toe ibana manang na ise na tarsilang i. Didok halak do toe ibana: Boreo ni jahoe di do he 'djala manang na ise baa na tarsilang i ndang porloe pingkiran ni angka daktanak.

SAMBIL LALOE.

Lagi tentang dapoernja Journalisten Bangsa Kita.

(Oleh: Boeng Genie)

Pada minggu jang baroe silam Boeng Genie telah bertoeoet-toeroet menoes djoekkan critieknja, kepada seorang Journalist jang telah memboeat perboeatan jang koerang enak terhadap Colleganja, jang mana Collega ter seboet ada seorang jang setia serta orang jang radjin kerdja... Tetapi keradjaan terseboet sajang kiranja, karena simadjikan jang berboe Journalist tadi, ada menandakan koelasanja terhadap soedara kita moeda itoe... dengan djalan jang tiada halal.

Sekarang Boeng Genie kembali mengeloearkan serta mempertoeoedjoekkan kritiek itoe, soepaja lebih terang dike tahoe pembatja, bahwa sifat jang demikian ada boeroek sekali, serta tiada patoet diperboeat oleh seorang Journalist, karena perboeatan jang terseboet adalah kiranja sebagai memotong dan mengambil jiwa orang zonder diperiksai doeloe, apa jang membikin sipe moeda kita itoe diroyeer dari djabatannya? Djika orang keloeat dari peker djaan s. ch. menoeset apa jang kita tahoe haroeslah Ma'loemat dari Directie ada, dan haroes poela Soerat ber pisa h dikemoekakan kepada sidang pembatja, soepa samasama tahoe kiranja!

Ini matjam perboeatan djoeh dan teramat djoeh dari penglihatan Journalist tadi, karena sesoedah keloeat pe moeda kita itoe dari djabatannya sebagai Redacteur dalam soerat kabar ter seboet, setitik letterpoen ta' ada kita li hat soerat perpisahan dari pemoeda ki ta itoe! Begitoe poelalah dari directie soerat chabar terseboet!!!

Tetapi, tetapi, sesoedah ada kira2 seboelan lamanja pemoeda tadi keloe ar, maka Directiepoen memboeat ma' loematnja karena tiada boleh disemboe njikan kiranja! Itoe ma' loemat djika di fikir dengan dalam, kelihatan djoega koerang sopannja, karena terlampau... djidjik kita melihatnja! Dimanakah pernah Journalist [Directie] s ch mem bilang terimakasihnja... karena di bantoe sekian boelan? Djika Boeng Genie tiada silaf tiadalah pernah itoe dilihatnja!

Teramat poela karena itoe ma' loe mat tjoema 5 [vijf] regel sadja... Wah, teramat moedah [gemakkelijik] sadja itoe pembantoean, boekan? Ooh, silaf poela roepanja sidirectie membikin la manja pemoeda tadi selakoe Correspondent dari loear Tapanoei [sebelah Zuid Fort de Kock], sehingga beliau itoe berani mengorbankan tenaganja zonder minta toendjangan apaapa boeat beli franco dll....?

Sekarang kita tanjak doeloe sidirectie itoe patoetkah demikian diperlakoekan kepada Collega? Perboeatan adillah ini? Poen inilah Journalistieke fat soen? [Barangkali djika Boeng Genie tiada silaf, itoe Journalist jg. kita toe doeh disini mesti dlanja.... ada di rasa sebagai disambar geledek, djika ia soedah batja ini artikel dari Boeng Genie]! Tapi soedah lah itoe, seba gel adjaranlah ini baginja, soepaja djanngan berboeat begitoe, diwaktoe jang akan datang.... Sekarang Boeng Genie oetjapkan:

Lector benevolo salutem!!

Alai lam toe siholna do rohana. Dihael ibana amangna djala disoengkoen: Noeang ale amang ndang 'hoeloes ho lahe la so djoeh dipaboa he manang na ise i.

„Ito, ndang tarpaboa aloe barita ni na tarsilang i toe he, alai hoepaboa ma goerna. Ima Jesus.“

„Bangso jahoe di do ibana, amang? „Olo, ito“ halak jahoe di do.

„Alai beasa gantoeonna ibana dja la dibahen mortalitali? „Nandang tarpaboa aloe i toe he, ito, holan on hoepaboa, didok pordjahat ibana, djala moesoe ni bangsonta.

„Beasa songon i pingkiranmo.“

„Ba songon i ma diok angka goe roenta.“ djala oeanng be soengkoen aloe taringot toesi.“

Ndang piga taon nari pinda ma na sida toe Amerika. Disi ma dibege bo roeboroe i taringot toe Toehan Jesus, na so meosoe alai sipaloea bangso Ja-hoedi do ibana djala manang na ise na manghaporseai ibana dapotan haloeaan, Doengi masoek Kristen na beerdjoe ma boroeboroe i.

KOPI.

Mangihoethon opgave ni Volksbank Tapiannaoli arga ni kopi Arab di Sibolga ari 6 November 1933 f23.
" 20 " f24.
kopi robusta 6 " f10.25
" 20 " f11

Laos songon i nang arga ni hamindjon niida lam toe naekna be do Aha do oelaning alana ninna roha dibagasan oembahen naik arga ni barang2 i? Na adong do harapan oelaning lam ma naek ma angka barang?

Soengkoen2 roha djala masihol roha di hamoemolak ni tingki na salpoe.

Nidongan do sada saudagar kopi sian Tarotoeng manghatal. Dipaboa na sida hasoesaan noeaeng on toe nasida di siala portoroen ni angka barang i, Toeng mabiar nasida manahan barang na ala sai tagam do di portoroen ni barang i. Bolas nidok di tingki angka na salpoe sai ganoep minggoe toeroen do arga ni kopi djadi mabiar sitoetoe do hami angka saudagar kopi manahan kopi i.

Noenga nian adong dalam ni kopi tamba ni Sibolga ima toe Medan sian Angkola ganoep minggoe niida motor mangoesoeng kopi alai ia sinoengkoen nasida sai godangan mandok nang arga di Medan pe maleset ido. Sinoeng koea nasida manang na toedia laho ni kopi i alai ndang diboto nasida, ra toe loear negeri ninna. Aet adong ma ni an djongdjong maatschappij manang porpoengoen ni portigatiga kopi noenga bolas i nian manangkasi djala ndang masa be na masisegaan di arga.

Songon i ma pandok ni saudagar i. Di PB on di angka ari na salpoe noenga adong nian soenggoel2 taringot toe na mambahen poengoen ni angka si portigatiga kopi i, alai sajang laos so adong dope mangkoeling i di roha ni angka saudagar ni bangsonta, Sajang, andigan oelaning bolas begeon barita na dengen taringot toesi? Lam goe modang sian angka saudagar ni bangsonta na manghilala porloe dohot poroentoengan na d a p o t molo adong poengoen, lam djoemonok tahi asa djongdjong poengoen i di halak hita.

Anggiat ma!

Pasar malam Medan.

Di P-B on noenga hea pinaboa taringot toe pasar malam Medan. Di programmana di gombaranna dipaboa do na balga pasar malam i djala niida toe toe saleleng doeng adong pasar malam di Medan on dope na oembalga, Alai songon naeng tonioe nang begroeting na pe balga do. Ndada porsidohot pangantol Handelsvereeniging Medan di pasar malam on ata dihilala nasida ndang na taee padengganhon i di publik, mordomeoe toe ala ni tingki maleise on dohot moese dope alandang sa dia teleng dope naeng adong pasar malam.

Alai nang pe songon i nang pe adong pangambati, alai toroes do atate ni toean Soleiman i ma na gabe pa ngoroos ni pasar malam i manoroos honsa.

Alai na so sian panagaman hian, pan dapotan naeng nietingetong hian ndang dapot. Deba alana apala na oembalga i ma ala sai ro do oedan djala djarang ma so ro oedan di tingki pasar malam i. Djadi ala ni i hoemoerang ma na ro halak manonton Opat ari morda lan pasar malam i noenga nian songon na hoemaseboek pangaelana ala hoe rang hepeng na masoek, alai nang pe songon i toroes dope. Atik pe lam moe nian pandapotanna alai ditoroeshon comite dope atik toeng adong harapan djala ala ni hareogian na so bolas do pe toetoepon ni hepeng na masoek di sangkap hian dope nian manambal ma nang na piga ari nari. Alai ndangolo Gas My mangalehon lampoe be ala do hot toe nasida ndang morgarar, djadi soendat ma ditambal pasar malam i.

Noenga mamongka gaor angka na mersingir toe pasar malam i ala manang na beha dibahen maol sitoetoe tarle-

hon Comite hepeng, oedjoengna sioep nama Noenga mangaloe angka porsidohot taringot toesi Ala pandohoti do HPB di oelaon i gabe dibaen nasida ma panangkasion Mangihoethon panangkasion porpoedi habotoan ma na roegi do pasar malam i godang ni f16.000— Songon i godang ni harogian i djala manang na ise na manang goeng i manang na beha moese babe nonna manggarar ndang binoto do pe.

Noeaeng tarida sian i sada porsidohot, Djaga2 be mambahen pasar malam, naeng tangkas morpingkir taringot toesi Sipata nian toetoe godang do goena ni pasar malam i di publik morhite sian angka tentoonstelling na dapot jdaon disi alai sipata godang do hasoesaan toe publik morhite sian parsoe da ni hepeng sian sakoena be. Di angka oelaon on tama morpingkir angka pangola disi mamereng hasoesaan na ro toe publik Naeng nian ditangka si manang na oemborat hasoesaan hor honon ni pasar malam i sian poroen toengan.

FELIX.

VOLKSBANK dengan BINTANG BATAK.

Di P. B. ini soedah kita beritahoe kan bahwa kepada kita ada dikirim verslag dari volksbank Tapiannaoli. Kepada B. B. roepanja ada djoega dikirim. Suggestie jang kita berikan itoe samenwerking antara volksbank dengan pers bangsa kita, boekan terhadap P. Batak akan tetapi terhadap semoea pers bangsa kita. Kepada jang berkoeasa a tas volksbank itoe tentoe kita akan ang kat topi. Itoelah tandanja bahwa mere ka djoega mae samenwerking dan pers bangsa kita perloe perhatikan hal itoe.

Kita poenja collega dari B. B. sam boet itoe setelah memoeat keterangan deceptio volksbank itoe dengan bestuurnja sebagai berikoet:

Soepaja djangan banjak makan tempat makanja dipendekkan sadja, tapi timbangan kita tentang hal ini semoea sedang kita koempoelkan sekarang, apa be toel maksoednja Volksbank memban toe anak negeri, apa ada didalamnja memasang pikiran dengan memakai tangan bandjang merogo isi kantongnja anak negeri. Pemeriksaan boekt2 hal itoe sedang didjalankan boeat dikoeem poel sehingga topengnja terboeka nahti Minggoe depan atau boelan da tang kelihatan itoe ada bergantoeng si apnja

Terimakasih pada jang kirim boekoe itoe

Sekian otjehan collega itoe. Kita toeng goelah timbangannja lebih djaoeh. Kita dari Pard. Batak melihat lebih banjak keoentoengan dari pada kerogian dengan adanja bank itoe. Pertama itoe a da satoe pertolongan kepada jang ke-soesahan wang, dan itoelah poela jang menghalangi pekerjaan lintah darat jg mengambil boenga wangnja jang ting gi jang kita tidak ingini.

Dan lagi kita tahoe berdirinja satoe bank adalah sebagai pertolongan besar kepada pertanian, economie bangsa. Itoe pendapat boekan pendapatan kita sendiri, akan tetapi adalah pendapatan o rang orang jang ahli dalam hal itoe.

Entah lain poela pendapatan collega kita dari Bintang Batak kita toenggoelah doeloe.

LEPRA DITANAH KARO.

Dari orang jang lajak dipertjaja, kita mendapat kabar, bahwa oleh toean Dr. Fischer, Geneesheer pada Hospitaal Batak Instituut di Kabandjaha, telah di madjoekan satoe voorstel, soepaja dda erah Karolanden, berhoebong dengan banjaknja pendoedoek jang dihinggapl penjakit lepra diadakan satoe lepra-mantri jang semata2 kerdjanja tournee dikampoeng2 oentoeck memeriksa orang orang jang dihinggapl penjakit jg ber-bahaja ini.

Voorstel ini dapat diterima dengan baik oleh jang berwadjabl disana, dan soedah poela ditetapkan bahwa toean Tjoekoe Ginting Manik, jang mana se karang ada mendjadi verpleger di Polikliniek Tiga Binanga diangkat oentoeck mendjabat pekerjaan itoe.

Sebeloem toean ini melakoekan pekerdjaannja itoe perloe doeloe ia dipin pin oentoeck beberapa boelan dilepro-zie Laoe Simomo sesoedah mana ba roe ia moelai mendjalankan kewadji bannja dengan djalan tournee dikam-poeng-kampoeng seloeroeh Karolanden.

NA hoeida hoebege hoedjaha hoepingkir

Hoedjaha do telegram ni Str. Ti mes di angka s. s. k. na paboahon ta ringot toe poraloan ni Rusland noeaeng on moradophon Japan. Atik pe ni an rahasia dope taringot toesi, alai sai adong do bortikna. Noeaeng on mangrade do Rusland di porporangan na naeng ro. Dipatogoe nasida do soridaloena noeaeng on. Dipatorang angka ka na morhapistaran dibagian porporangan na adong do harapan moelak moese porporangan ni Japan dohot Rusland. Molo porloe ninna moese tar papoengoe Rusland do 7 millioen soridaloe na andoel oemmaloe sian tingki ni haradjaon Kesar di tingki na salpoe Hoedjaha moese do na mamongka si an taon 1928 djongdjong do 17 fabri ek ni kapal terbang di Rusland na bolas paelihon kapal terbang na balga dohot na metmet.

I ma na porloe hoepaboa sian na hoe djaha i. Ninna rohankoe sandiri bing kas ni porang ni na 2 haradjaon i ing kon sian Mandsureye do jma haradja on na imbaroe na pinahot ni halak Ja-pa di tano ni halak Tionghoa. Disi do perbingkas ni porporangan i, ia toeng djadi. Alai songon sada halak na mabiar sitoetoe di porang na naeng ro, dipangido roha do nian asa porda mean oedjoengna, oenang masa moedar na tiris. Mordomeoe moese morbinege pandapotan ni angka na malo na man dok na andoel djoemorboet do porpo rangon na naeng ro sian angka na salpoe i, dihasihol roha do asa d a m e nian.

Hoebege da amang pandjaha oeng-oetoengot ni sada radja Kepala Ne geri taringot toe hasoesaan ni hepeng noeaeng on di hita on. Toeng maol sitoetoe. Molo so masoek belasting dohot rodi ro parenta sian gindjang tar paksa pinasahat moese toe kampoeng dipasahat i moese toe djelma torop. Ro hata sian i mandok na djoengkat ra dja. Hasoesaan do da na gabe radja. Ai beasa oloanmoena gabe radja anggo hasoesaan do, ningkoe mangaloesi. Familie, sangap ni ompoe do da lae na djuaga oembahen niloeloan, nitaon-

Didoega, dengan djalan begini, asal oesoelnya lepra di Karolanden dapat di ketemoekan hingga akhirnya penjakit jang berbahaja ini dapat poela dimoes nahkan dari ini daerah. (Z. K.)

TOEAN AFGELOOPEN (XX) DIPENGAROEHI BANGGA SICH!?

Sebetoenja dan jang sesoenggoehnja kita tiada berketjil hati menerima nase hat toean XX didalam "P-Batak" no. 39 djikalau sekiranya toean itoe ada me ngetahoei s o p a n dan djikalau se kiranja toean itoe tiada akan menjeboet kita "a n a k - a n a k". Tapi oleh karena toean XX membilang itoe maka kita selakoe orang jang . . . tahoe a kan serba kekoerangan maka toelisan toean itoe poen kita djawab dengan per kataan jang agak pedas.

Sekarang toean XX soedah mae2 menerangkan maksoednja kedoeakalnja tetapi adakalnja masih dipengaroehi . . . serta ditempati baujak lagi oleh tingkah lakoe, Perkataan toean itoe ada menjeboet:

"Tong jang tiada berisi keras dan koet berboenji, tong jang berisi tiada mae sebagai goeroeh ber boenji djikalau diketok". Ini be-toel!!

Tetapi bagaimana kita bikin toean, karena toean itoe poen diwaktoe menoe lis toelisan terhadap kita diwaktoe be lakangan ini adalah dipengaroehi dan kaja "banga", sehingga toean itoe me noelis:

"Landjoetkanlah doeloe peladjaran "saudara (JFGvS) kita tetap me noenggoe kedatangan toean dima "na peperangan pena tetapi ingat dja "ngan lalai mengenal nasehat dan "paloe.

Nah, soedara t. Afgelopen (XX)!

hon roei manang na sadia. Anggo toeng gdji do manang pandapotan na maol mai, harapan ni hami radja. Ang go bolat nian nang hamoena porsoerat chabar beng ma nian taringetanmoe na taringot toesi, asa anggiat adong asi ni rha ni na morhoeso, ninna ra dja i. h, radjanami, so seendat hami rajat on dipasoeda hamoena disiala ang ka porkoe, ba beha ma oloan pangidoanmoea i, nda lam toe gindjangna ma rohatoena ningon mangaloesi. Por sea ma hmoena da lae, ia toeng adong pe i na lrpaksa do na deba, ba beha binahen, nolo so adong hepeng, sa-langkon banangko laho iba, ninna ma ngaloesi. Jandjang dope nian amang pan djaha paghataionnami i, alai i ma djo lo hoepaba na hoebege, djala asa anggiat toetoe diporrohahon na morhoe aso dibahin gadji ni angka radja i, dja la oenang nian masa be na mandjaloi hepeng sia rajat di tingki adong por karo. Angiat nian adong laba ni na paboahon la binegena.

Siar Administratie.

Nioelahan moese mangoenggoelhon toe angka dangan, anggiat nian morne ang ni roha manongos bohal ni Pardo moean Batak on. Ndada sai pola nin na roha nian soenggoelan i, naeng do masiingot tobnanna be. Porloe do hoeroha di n deba soenggoel2 tari-ngot toesi, i to alana oembahen nioe lahan. Pos rha asa diporrohahon ang ka dangan taringot toesi.

Toe angka longan naeng maleleng hoe loepa di kewadjabanna, binahen do portoenggoen morhite postwissel-formulier, alai binahen toe na deba morhite postkwitantie. Molo so dian toerehon i, ba oenang nian hansit roha na ia toeng binahen atoeran na koemoras sian i. Taantoei be, oetang sigararon, singir sitoenggoen; oenang sanga ma ila be ala ni ia saatik. Tahaporloe hon be taringattoesi, asa dengen oe laonta.

Angka dangan na marongos oeng langgananna djoenolo nidok godang ma oelate, djala sai anggiat ma lam toe godangna angka dangan na morpang kilalaan, na tiboe manongos oeng langgananna i.

Arop roha porleohonon ni angka do ngan taringot toesi.

Adm. Pardomean Batak.

Apa toean roepanja soedah tahan dida lam perdoangan pena dan tahoe-tahoe, tiada perloe beladjar lagi? Oeh, so bat djika begitoe toean soedah boleh diseroeh mengadjar (mendjadi proffesor) nanti di "Leidsche - Universiteit" oen oek mengadjar studenten disana da lam perdoangan pena, jaa sobaatt!!

Tetapi kita tetap sedia menerima pe ladjaran jang baik sebab orang jang mae beladjar itoelah nanti mendjadi orang jang pandal dan pintar. akan te tapi toean soedah ma'aloem sendiri bahwa orang jang tiada mae beladjar itoelah, tetapi tinggal mendjadi orang jang bebah.

Nou sekarang sampai disinilah achir pena dari kita, sekali lagi perkara jang begini matjamnja kita patoet djaoehkan itoe dan djangan diperpandjang lagi sebab soerat chabar ini boekan tempat ber-polemiek di speciaalkan tapi apa jang perloe bagi rajat itoelah, kita se dtakan tempo kita oentoeck memerloe kannja tetapi djangan tjoema dalam bi tjara sadja moese poela diikoefi dengan perboeatan, hoor!!

Tetapi moelai dari sekarang ingat: Menasehati orang dengan perkataan jg lemah lemboet ada banjak hasilnja te tapi menasehati orang dengan tjara jg kasar banjak tjelakanja. Ibaratkanlah ke pada api dengan air.

Lagi poela toean bilang selamanja toean tiada soeka memindjam perkata an orang asing tetapi perkataan atau bitjara apakah jang toean seboet dalam permoelaan soal ini: "Niet, met vuur spelen!" Perkataan atau bitjara Indo nesiakah ini? Saja tanja doeloe toean sekarang . . . !

Tapi soedahlah itoe, sekarang dja toehlah marTEL kita oentoeck menjelop: "tok, tok, habis!

Terimalah salam dari saudaramoe J.F.G.v.S.

Balige datumpostmerk.



SOENKOEEN2 - ALOES.

M. Lt. manoenkoeen:

Dia do salisi ni datoe sian dokter djala molo nidok iba datoe nda oebat Batak do na nidok sipangkeon disi? Morbinkas do on sian pambahen ni sada dokter bahen reclamena. Dibahen ibana datoe Batak dia do na nidokna disi? Songon na binoto ni dongan ia sahit morragam do adong do sahit na so bolas oebatan ni toean dokter na morhapistaran alai mansal moera oeba tan ni datoe. Dia do pandokmoena tari ngot toesi?

Aloes.

Manglihoetkon na binoto molo nidok datoe di hata hita didok manang digoari do i doekoen di hata Melajoe Molo datoe sipangeebati do nian alai ndang pola morsikola i songon angka toean dokter na adong di hita on Djot djotan oebat hoeta didok goarna molo mandjoeo datoe djala ndang adong per demoean ni oelaon hadatoeon i toe per sikolaan ni sikola dokter noeaeng on.

Djotdjot sipata manghorhon sala di pingkiran molo didok sada dokter [arts] ibana datoe ala manigor do laho roha ni na oembege i toe hadatoeon na ma sa di angka hoeta2 djala sipata mang horhon do i toe pamingkiron na sala.

Dokter na mangoari dirina datoe Batak songon na nidokna i ndang dapot paboan manang dohot porbinoto an hadatoeon digeroehon nasida manang na dehot i dipangke nasida diting ki mangoebati. Alai ra ninna roha dipangke nasida do goar datoe i asa toe mangkas dtantoesi angka halak pordihoea djala atik beha moese manarik roha ni halak ala songon na itaboto be ia dokter ndang haroe dihaporseal ha lak hoeta.

Loas ma nasida sandiri nian manga lehon hatorangan na goemandjang ta ringot toesi.

Bang Goblok toelis sebagai berikoet kepada kita:

Karena kita rasa perloe boeat pembatja dan begitoe djoega karena pertanjan kepada kita maka disini kita sa djikan stroe keelipan dari S. P. oen toek mentjegah penjakit andjing gila.

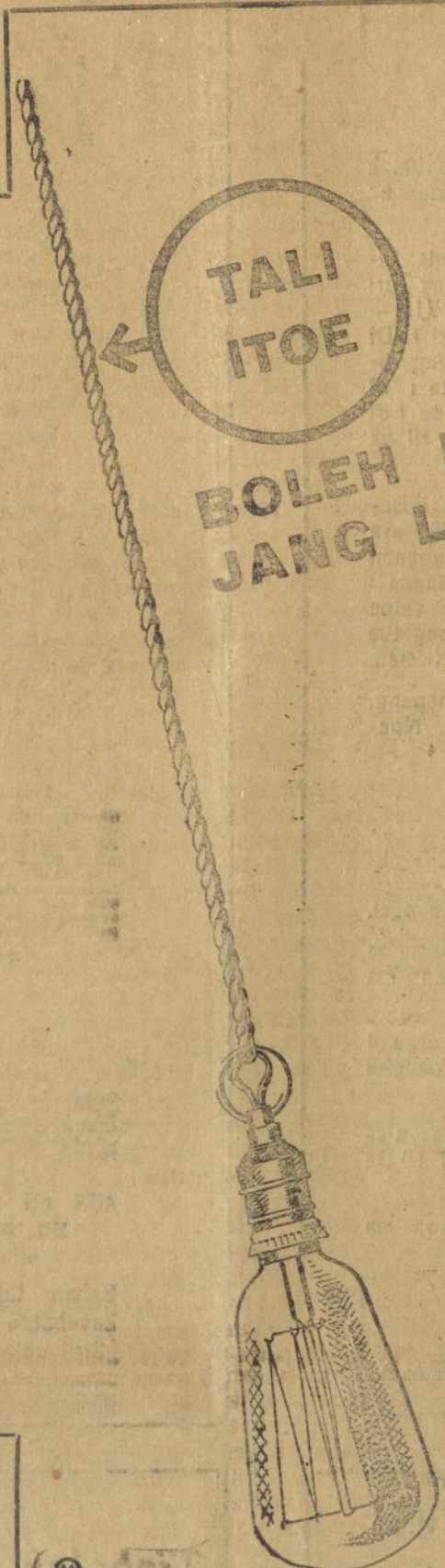
- andjing jg soedah gigit manoe sia mesti lantas dilangkap serta teroes dikirim pada dokter he wan atau dipisahkan 5 hari boe at diperiksa ditilik apa itoe an djing betoel gila atau tidak.
- orang jang digigit andjing gila mesti lantas dibawa ke Institut Pasteur di Bandoeng.
- Binatang jang soedah digigit an djing gila mesti lantas diboe-noeh dan bangkainja dibakar atau dikoeboer soepaja djangan dilempar sembarangan.
- Kalau ada moesim andjing gila baik andjing2 jang masih sehat dikasih brangoes (mulikorf).

M. P. di Sbg. manoenkoeen.

Noenga djotdjot hoeida di P. B. on arga ni barang di Sibolga alai sal asing do hoehilala. Djotdjotan do sai oemmarga arga na tarida di Pardomoe anhatak on sian arga na tarida di pasar sandiri. Djadi alai i pinangido ha torangan ni sian hamoena.

Aloes.

Taringot toesi ondo aloes sian ha mi. Arga i dapot do sian Volksbank Si bolga djala ninna roha arga i diboeat manang disoenkoeen nasida sian angka sipanoehor. Djadi ninna roha sibaposan do taringot toe arga i djala dibesaur i do arga naofficieel djadi nang di soerat chabar tontoe nidjalo do i. Alai molo adong pangkoerangni roha moena di angka arga i beha aet foeng soera ditangkasi hamoena Volksbank nda doemenggan? Ninna roha doemenggan ma hamoena sandiri mangido hato rangan toesi.



TALI ITOE
BOLEH DITAROEKI LAMPOE JANG LEBIH TERANG LAGI!

Apa kamoe maoe hidoep dengan senang hati? Pakailah di roemah kalau soré lampoe jang kasi terang betoel. Itoe pendapatnja gampang sekali. Gantoenglah sadja lampoe jang kasi terang baik di hoedjoeng tali tengah kamar itoe. Djadi kalau soré mata tida oesah kerdja keras begitoe: semoea bisa kelihatan terang. Mata bisa diam, begitoe mata tida lekas toea. Pakailah lampoe PHILIPS . . . itoelah lampoe jang baik sendiri.

PHILIPS

TJATETAN.
Oentoengkeh malaise!?

Didalam „S. Oemoem“ kita telah dapat batja satoe artikel dari Dr R. Soe tomo Directeur soerat chabar terseboet jang menjeboet malaise ada mendatang kan oentoeng kepada orang jg . . . sedar. Soepaja terang boehlah. Pembatja lihat:

„Bahwa Malaise ini akan memboeka pintoe kepada kita goena seka lian tjita2 kemaean dan proesa-haan kita. Malaise memaksa proe sahaan asing akan menggoeloeng tikarnja ini tidak sedikitlah bilanganja bangsa asing jang poelang kembali ke tanah airnja. Desakan dari mereka tambah hari tambah koerang kekoeatan dan pengaroehnja. Lapangan akan mentjari pekerdja an, pekerdjaan nasional tercetama nja bertambah hari bertambah lebar asal sadja bangsa kita sekedar akan kedoeoekannja pada wak toe ini dan siap akan mempergoe nakanoja. Bagi kita tidak ada wak toe jang begini, sebagai zaman malaise ini goena membentangkan sa jap kita.“

Sekianlah jang kita koestip,
Pendapatan ini djoega kita akoei ada baiknja tapl baiknja itoe adalah tjoema kedapatan bagi orang jang sedar. Teta pi apakah djadinja kepada orang jang tiada maoe sedar? Tentoe kesengsaan adanja.

Boeat kita malaise ada semakin mem beri penerangan jang ta' ada hingga-hingganja dan begitoealah kiranja sete roesnja fikiran kita itoe sampai kepada habijnja malaise ini serta tahoe: „Wie niet werk, zaal ook niet eten. Betoel kah itoe? kata bang; GOBLOK.

Potong 40 pCt. sampe 31 Januari 1934

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civiel.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe. ongkos kirim vrij. Rembours f3.75.

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civiel jang berhoehoeng dengan itoe.

Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnya kepertijaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdja nja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-francé Makelaar. Speculatie, Effecten dan Perceel — Hal djoeal bell effecten — Simpan oeanng di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Bea Tembako — Wissel koer sen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boeninja soerat dakwaan — Model soerat Relas — Model soerat Penjaeatan — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe. Vonnis. Appel, tempo boeat appel — Vonnis uitvoerbaar bij voorbaat en bij lijfsdwang dari Residentiegerecht — Minta idjia bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civiel berbalik djadi erim-niel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koest accept — Langgar ze gel Ordonnantie. Oepahan Exeuteur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent (Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurantie djwa dan penja kit. Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting. perloe diketahoei oleh se moea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe ditjtitak tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Bell ini boekoe sebagai se dia Rechtskundige-adviezen.

UNILAAN T. No. 76 **ROSNI & Co** BATAVIA CENTRUM

Masoekkanlah advertentie dalam s. ch. Pardomoean Batak.

Soerat Tongosan.

Merhite on pinabotolon na morsangkap do Pardomeanbatak faon on mangharoearhon „KERSTNUMMER di angka dakdanak“ ima di boelan December na ro.

Di angka ari na salpoe tandi do halinggalan ni bangsonta taringot toesi, di bangso naoeng madjoe i ganoep djeempang ari HATOETOEBOE NI TOEHAN JESUS mambahen KERSTNUMMER do nasida ima sidjahaon ni angka dakdanak di tingki i. Di pambagihon ganoep ripe do i di angka dakdanakna, manang dipambagihon angka oeloe ni hoeria manang persikolaan do i di angka dakdanak asa adong djahaonna. Morgoena sitoetoe do i di angka dakdanak i, djala gedang pangkorhonna na danggan di aa sida.

I ma alana oembahen toeboe rohanami mangharoearhon i. Bahenon do i songon tampiran ni sk. Pardomeanbatak. Alai asa lam tandi tarida sangkap i, ala ndang sal soede na morlangganan tee Pardomeanbatak disangkap rohanami do nang manangos i toe angka oeloe ni Hoeria laos songon i moese nang toe oeloe ni angka persikolaan na marodjahan toe Hakristenon manang toe angka persikolaan na godang disal angka dakdanak ni halak Kristen.

Alai ala songon na itaboto be porloe do i mamangke hepeng, djadi alani i pinangido pangeroepionmoena taringot toesi. Nee nga pinastihon argana ima

1 sahat toe 10 lembar binahan do	f0.04 salembar
10 " " 25	f0.03 "
25 " " 50	f0.025 "
50 sahat toe gindjang	f0.02 "

Tarpaksa binahan songon i ala ni arga ni ongkosna sian post.

Alai molo diboeat lobi sian 300 lembar bolas depe oemmoe ra sian i ala bolas oemmoera ongkosna sian post, tarbahen ma f5.— na tolloe ratoes on.

Nda pola binoeat peroentoengan sian i nietong holan arga ni haretas sambing do dohot tinta, ala ndang apala peroentoengan hepeng sangkap ni roha di na mangharoearhon i.

Mole porloe do nina rohaména, alai pos do roha na sisa oerdot hita pasaoethon on, arop roha nian andorang se ari 10 De cember re soerat pangidoanmoena taringot toesi.

Anggiat ma toetoe mandjadi sangkap i djala mangherhon na danggan dohot pasaoethon di hita be.

PANGOELA NI PARD. BATAK.

Awas, Awas. Awas!

Adres jang paling terkenal.

Bikin dan djoel roepa² Batik dan sedia Kain tenoen of Loerik,

R. A. SAHRI

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampal jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat orang le laki atau perempuan dasi petji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen, setagen matjam-matjam tjorak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

Hal kain batik dari tjap jang haloes

Kain lebar semen goerdo dari batik á f8 — kain kepala á f4—	
" " Klitik " " 4.50 " " " 2.25	
" " Gapit " " 4.50 " " " 2.25	
" " Parangsoedjen " " 4— " " " 2—	
" " Gondosoel hitam " " 4— " " " 2—	
" " Gagaksetro " " 4— " " " 2—	
" " Sente Klitik " " 4— " " " 2—	
" " hitam " " 4— " " " 2—	

Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga á :

Kain lebar Poetjang rinengga hitam á f4 — Saroengnja á f3—	
" " " poetih " " 4— " " " 3—	
" " " Parang sisik " " 4— " " " 3—	
" " " Sembagen " " 4— " " " 3—	
" " " Sirkoje " " 4— " " " 3—	
Jang sedeng moelai harga f 1.25 " " 1.50 sampai " " 2.50	
saroeng moelai harga á f 1—f 1.50 " " 2—	
kain kepala moelai " " 1—f 1.50 " " 4—	

Prijslijst dan monster Kain batik dan loerik di kirim gratis slapa jang minta.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI HARGA f0,60— f0,80

Memoedjikan dengan hormat.



Perleekaniah toean poenja kesehatan dan kesegaran badan! Kembalikanlah toean poenja kagoembiraan-seopaja radjin didalam segala pekerdjaan!!

Kaloe toean merasa kelemahan badan, hang kagoembiraan, kagoegoepan enz., itoeleh ada tanda badan tergangguoe seperti lampoe keuang wroom—. Djeogoeleh toean lantak kapok! Sebab gampang diperbalkes dengan semertem obat; jahoe ANGGOR OBAT „SERRAVALLO“, dengan lekas gagoema hilang dan wroom poen bertambah. Kemandje- ruanja ini anggoer se- dah terpoedja oleh lebih dari 10.000 Doctor-doc- tor.

Djagalah wroom sadja maiki poen keseha- tan tergangguoe tjoeneh sedikit, sebab bisa tim- boel lagi lala peajobit dan kadang-kadang bisa djedj berbahaja.

Memperdjaoehken penjakit dan mengoelaken badan, anak kecil, minoem Anggoer obat „Serravallo“ pa- lang baik. Saban hari, saban makan minoem seglas ada arinja eserve oi simpan toean poenja kekoeatan.

Anggoer Obat „SERRAVALLO“

Kerbikin dari koelit kina, bocah anggoer dan dzat wadja. Pertjempoeran ini, selaloe terpake oleh Doctor-doctor se- bagat obat jang paling moestadjab beent memboelken napsos makan, menambah dan mengalirten darah, menambah se- soem dan mengoelaken toebos, menambah air tete dan kembalikan kekoeatan bagi prampoeran jang baroe beranak, menghilan- gen sakit perot dan menatoeken bedan- ngan boelan.

Selainja kemandjoeran diatas, djoega melawan penjakit Malaria, toeken tidoer, perbaikan zenuwen, menerangkan mata, menghilangkan sakit pening, toelang-e- lang ngiloe, koestken kandoengon anak d.l.l.

Saban botol berkoel f 3.25 dapat dibeat pada semoea toko obat dan provisioen dranken; fokos.

Sole-agents N.O.I.F. AUW PIT SENG'S HANDEL MIJ., N.V. MEDAN.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ menfaedahkan kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of „Still going strong!!“

Tjobalah Toean poenja peroentoengan

LOTERIJ WANG BESAR.

Hoofdprijs f100.000

Harga satoe lot	f11.35
„ setengah „	f 5.85
„ seperempat „	f 3.35

Lotery barang² Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f3000

Harga satoe lot f3.50

Lotery barang² Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f3850

Harga satoe lot f3.50

Lotery Pasar Gambir

Harga satoe lot f3.50

Lotery Pasar Malam Semarang

Harga satoe lot f3.50

tambah ongkos aangeteekend f0,35

Adviesbureau „De Strijd“
Madjokerto.